

- 2) remont mieszkania,
- 3) uzupełnienie i renowację urządzeń potrzebnych do wykonywania zawodu,
- 4) kupno nowego samochodu w przedsiębiorstwie uspołecznionym, jeżeli samochód jest niezbędny do wykonywania zawodu,
- 5) uzupełnienie urządzenia gospodarstwa domowego,
- 6) uzupełnienie niedostatecznych środków bieżącego utrzymania, w tym również na wydatki spowodowane leczeniem, potrzebą zapewnienia szczególnej opieki oraz na wydatki wynikające z wypadków losowych itp.,
- 7) spłatę zobowiązań wobec jednostek gospodarki uspołecznionej i zobowiązań o charakterze alimentacyjnym — przez wywłaszczonego lub wskazanego przez niego członka najbliższej rodziny.

2. Przedterminowa wypłata na cele określone w art. 12 ust. 3 ustawy powołanej w § 1 może nastąpić również na rzecz członka najbliższej rodziny wywłaszczonego niezależnie od przedterminowej wypłaty na rzecz wywłaszczonego.

§ 3. 1. Przedterminowej wypłaty dokonuje się:

- 1) na nabycie nieruchomości — sprzedawcy nieruchomości przy sporządzeniu aktu notarialnego sprzedaży,
- 2) na budownictwo mieszkaniowe — wywłaszczonemu lub wskazanemu przez niego członkowi najbliższej rodziny — w miarę postępu budowy,
- 3) na pokrycie wkładów w spółdzielni budownictwa mieszkaniowego — na rachunek właściwej spółdzielni,
- 4) na kupno samochodu — na rachunek właściwego przedsiębiorstwa,
- 5) na pokrycie zobowiązań — bezpośrednio wierzycielom,
- 6) w pozostałych wypadkach — bezpośrednio wywłaszczonemu lub wskazanemu przez niego członkowi najbliższej rodziny.

2. Jeżeli przedterminowa wypłata ma na celu poprawę warunków bytowych, dokonuje się jej w ratach miesięcznych, chyba że szczególne okoliczności przemawiają za jednorazową wypłatą.

§ 4. 1. O przedterminową wypłatę może ubiegać się wywłaszczony lub jego następca prawny. Podanie o wypłatę składa się do wydziału finansowego prezydium powiatowej (miejskiej, dzielnicowej) rady narodowej właściwej ze względu na miejsce zamieszkania.

2. Wydział finansowy obowiązany jest sprawdzić okoliczności uzasadniające przedterminową wypłatę, chyba że okoliczności te zostały udokumentowane lub gdy kwota przedterminowej wypłaty nie przekracza 5.000 zł.

§ 5. 1. Wydział finansowy przesyła podanie wraz z zebranych materiałami wydziałowi finansowemu prezydium wojewódzkiej rady narodowej (rady narodowej miasta wyłączonego z województwa).

2. Decyzję o przedterminowej wypłacie wydaje kierownik wydziału finansowego prezydium wojewódzkiej rady narodowej (rady narodowej miasta wyłączonego z województwa) po uprzednim ustosunkowaniu się organu orzekającego o wywłaszczeniu, jeżeli wypłata dotyczy odszkodowania za wywłączoną nieruchomość. W decyzji ustala się wysokość kwoty podlegającej przedterminowej wypłacie i warunki jej płatności. Decyzji nadaje się rygor natychmiastowej wykonalności.

3. Jeżeli kwota przedterminowej wypłaty przekracza 50.000 zł, decyzję wydaje Minister Finansów.

§ 6. Przepisy zarządzenia stosuje się odpowiednio do wypłaty:

- 1) ceny kupna nieruchomości odstąpionej dobrowolnie Państwu na podstawie art. 6 ustawy powołanej w § 1,
- 2) odszkodowań za szkody górnicze,
- 3) odszkodowań za nieruchomości przejęte przez Państwo na podstawie ustawy z dnia 22 kwietnia 1959 r. o remontach i odbudowie oraz wykańczaniu budowy i nadbudowie budynków (Dz. U. z 1968 r. Nr 36, poz. 249).

§ 7. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Finansów: *J. Trendota*

## 366

### OBWIESZCZENIE PREZESA NARODOWEGO BANKU POLSKIEGO

z dnia 1 grudnia 1971 r.

w sprawie kursów dewiz i pieniędzy zagranicznych.

Na podstawie art. 12 pkt 5 ustawy dewizowej z dnia 28 marca 1952 r. (Dz. U. Nr 21, poz. 133) ogłasza się tabelę kursów nr 12/71, stanowiącą załącznik do obwieszczenia.

Tabela kursów zawarta w załączniku obowiązuje od dnia 1 grudnia 1971 r. Jednocześnie traci moc tabela kursów de-

wiz i pieniędzy zagranicznych nr 11/71, stanowiąca załącznik do obwieszczenia Prezesa Narodowego Banku Polskiego z dnia 1 listopada 1971 r. w sprawie kursów dewiz i pieniędzy zagranicznych (Monitor Polski Nr 52, poz. 342).

Prezes Narodowego Banku Polskiego: *L. Siemiątkowski*

Załącznik do obwieszczenia Prezesa  
Narodowego Banku Polskiego z dnia  
1 grudnia 1971 r. (poz. 366).

TABELA KURSÓW Nr 12/71

## Kursy podstawowe.

Kraj	Waluta	Dewizy		
		kupno zł	sprzedaż zł	średni kurs zł
Albania	100 leków	79,80	80,20	80,—
Australia	1 dolar australijski	4,64	4,66	4,65
Austria	100 szylingów	16,60	16,68	16,64
Belgia	100 franków	8,68	8,72	8,70
Bulgaria	100 lewów	341,02	342,74	341,88
Cejlon	100 rupii	67,03	67,37	67,20
Chińska Republika Ludowa	100 juanów	199,50	200,50	200,—
Czechosłowacja	100 koron	55,42	55,70	55,56
Dania	100 koron	55,20	55,50	55,35
Egipt	1 funt	9,17	9,23	9,20
Finlandia	100 marek	97,76	98,24	98,—
Francja	100 franków handlowych	72,38	72,74	72,56
	100 franków finansowych	73,85	74,21	74,03
Ghana	1 nowy cedi	3,91	3,93	3,92
Grecja	100 drachm	13,30	13,36	13,33
Hiszpania	100 peset	5,70	5,72	5,71
Holandia	100 florenów	121,05	121,65	121,35
Indie	100 rupii	53,20	53,46	53,33
Islandia	100 koron	4,54	4,56	4,55
Izrael	1 funt	0,94	0,96	0,95
Japonia	1000 jenów	12,16	12,22	12,19
Jugosławia	10 nowych dinarów	2,66	2,68	2,67
Kanada	1 dolar	3,98	4,00	3,99
Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna	100 wonów	332,20	333,80	333,—
Libia	1 dinar	11,17	11,23	11,20
Maroko	100 dirhamów	78,80	79,20	79,—
Mongolska Republika Ludowa	100 tugrików	99,75	100,25	100,—
Niemiecka Republika Demokratyczna	100 marek	179,55	180,45	180,—
Niemiecka Republika Federalna	100 marek	120,77	121,37	121,07
Norwegia	100 koron	58,34	58,64	58,49
Pakistan	100 rupii	83,79	84,21	84,—
Portugalia	100 escudo	14,55	14,61	14,58
Rumunia	100 lei	66,50	66,84	66,67
Stany Zjednoczone Ameryki	1 dolar	3,99	4,01	4,—
Sudan	1 funt	11,46	11,52	11,49
Syria	100 funtów	104,72	105,24	104,98
Szwajcaria	100 franków	101,00	101,50	101,25
Szwecja	100 koron	80,32	80,72	80,52
Tunezja	1 dinar	7,60	7,64	7,62
Turcja	100 funtów	26,61	26,73	26,67
Węgry	100 forintów	33,99	34,16	34,074
Wielka Brytania	1 funt	9,95	9,99	9,97
Demokratyczna Republika Wietnamu	100 donqów	135,70	136,30	136,—
Włochy	1000 lirów	6,52	6,54	6,53
ZSRR	100 rubli	443,33	445,55	444,44

Kursów podstawowych nie stosuje się przy rozliczaniu transakcji bieżących.

## Kursy specjalne.

Dewizy			Kraj	Waluta	Pieniądze		
kupno zł	sprzedaż zł	średni kurs zł			kupno zł	sprzedaż zł	średni kurs zł
27,85	27,95	27,90	Australia	1 dolar australijski	27,05	27,95	27,50
99,60	100,10	99,85	Austria	100 szylingów	99,10	100,10	99,60
52,05	52,35	52,20	Belgia	100 franków	51,75	52,35	52,05
—	—	—	Cejlon	100 rupii	—	—	—
331,30	332,90	332,10	Dania	100 koron	329,70	332,90	331,30
55,06	55,34	55,20	Egipt	1 funt	—	—	—
586,50	589,50	588,—	Finlandia	100 marek	583,50	589,50	586,50
434,25	436,45	435,35	Francja	100 franków handlowych	—	—	—
443,10	445,30	444,20		100 franków finansowych*)	440,90	445,30	443,10
23,46	23,58	23,52	Ghana	1 nowy cedi	—	—	—
79,80	80,20	80,—	Grecja	100 drachm	—	—	—
—	—	—	Hiszpania	100 peset	33,70	34,—	33,85
726,30	729,90	728,10	Holandia	100 florenów	722,70	729,90	726,30
319,20	320,80	320,—	Indie	100 rupii	—	—	—
27,20	27,34	27,27	Islandia	100 koron	—	—	—
—	—	—	Izrael	1 funt	—	—	—
72,95	73,35	73,15	Japonia	100 jenów	—	—	—
15,95	16,05	16,—	Jugosławia	10 nowych dinarów	15,85	16,05	15,95
23,88	24,—	23,94	Kanada	1 dolar	23,76	24,—	23,88
—	—	—	Liban	100 funtów	686,—	726,—	706,—
67,05	67,35	67,20	Libia	1 dinar	—	—	—
724,60	728,20	726,40	Niemiecka Republika Federalna	100 marek	721,—	728,20	724,60
350,10	351,80	350,95	Norwegia	100 koron	348,40	351,80	350,10
502,75	505,25	504,—	Pakistan	100 rupii	—	—	—
87,30	87,70	87,50	Portugalia	100 escudo	86,90	87,70	87,30
23,94	24,06	24,—	Stany Zjednoczone Ameryki	1 dolar	23,94	24,06	24,—
—	—	—	Syria	100 funtów	485,—	515,—	500,—
606,—	609,—	607,50	Szwajcaria	100 franków	603,—	609,—	606,—
481,90	484,30	483,10	Szwecja	100 koron	479,50	484,30	481,90
—	—	—	Turcja	100 funtów	146,45	148,05	147,25
59,70	60,—	59,85	Wielka Brytania	1 funt	59,70	60,—	59,85
39,10	39,30	39,20	Włochy	1000 lirów	38,40	39,30	38,85

Kursy specjalne stosuje się w rozliczeniach bieżących z tytułów usługowych i różnych. Kursy specjalne franka francuskiego finansowego, oznaczone \*), stosuje się: 1) do rozliczeń z tytułu przewozu towarów i osób, 2) do rozliczeń pocztowych, 3) do kosztów pobytu za granicą (służbowo i prywatnie), 4) do rozliczeń z osobami fizycznymi i prawnymi, nie będącymi jednostkami gospodarki uspołecznionej z następujących tytułów: a) alimentów, zapomóg i spadków, b) praw autorskich, c) zarobków i honorariów za usługi zawodowe, d) składek do organizacji międzynarodowych, e) dochodów i realizacji mienia.

## Kursy podstawowe z dopłatą.

Kraj	Waluta	Dewizy i pieniądze		
		kupno zł	sprzedaż zł	średni kurs zł
Albania	100 leków	182,30	183,20	182,75
Bulgaria	100 lewów	1.956,63	1.966,45	1.961,54
Chińska Republika Ludowa	100 juanów	1.183,08	1.189,02	1.186,05
Czechosłowacja	100 koron	158,15	158,95	158,55
Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna	100 wonów	1.059,84	1.065,16	1.062,50
Mongolska Republika Ludowa	100 tugrików	365,11	366,95	366,03
Niemiecka Republika Demokratyczna	100 marek	476,93	479,33	478,13
Rumunia	100 lei	183,87	184,81	184,34
Węgry	100 forintów	116,40	117,—	116,70
Demokratyczna Republika Wietnamu	100 dongów	794,88	798,88	796,88
ZSRR	100 rubli	1.526,17	1.533,83	1.530,—

Kursy podstawowe z dopłatą stosuje się do płatności niehandlowych w obrotach płatniczych z państwami wymienionymi w tej części tabeli, przy czym przy kupnie i sprzedaży pieniędzy zagranicznych i czeków w obsłudze ruchu turystycznego stosuje się kursy średnie.

Przy skupie oplewających na ruble czeków podróżniczych Banku dla Handlu Zagranicznego ZSRR w Moskwie, płatnych poza granicami Związku Radzieckiego w walucie kraju realizacji, Narodowy Bank Polski stosuje uzgodniony z wymienionym bankiem kurs zł 2.666,64 za 100 rubli.

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów w Zakładach Graficznych „Tamka”, Warszawa, ul. Tamka 3.